

***Tambour battant. Mémoires de Volker Schlöndorff.* Volker Schlöndorff, traduit par Jeanne Etoré et Bernard Lortholary, Paris : Flammarion 2009, 427 pages**

Michel Euvrard

Number 265, March–April 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/63421ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

La revue Séquences Inc.

ISSN

0037-2412 (print)

1923-5100 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Euvrard, M. (2010). Review of [*Tambour battant. Mémoires de Volker Schlöndorff*. Volker Schlöndorff, traduit par Jeanne Etoré et Bernard Lortholary, Paris : Flammarion 2009, 427 pages]. *Séquences*, (265), 14–14.

TAMBOUR BATTANT : MÉMOIRES DE VOLKER SCHLÖNDORFF

Né en 1939, orphelin de mère à quatre ans, père médecin, Schlöndorff vit une enfance et une adolescence assez libres dans l'Allemagne d'après-guerre : l'école fermée, les GI, le marché noir... L'été, il travaille sur des chantiers de construction.

Il décroche un séjour de trois mois en Bretagne, en internat chez les Jésuites; au ciné-club, il voit **Nuit et Brouillard** : « Comment cela a-t-il été possible ? presque tous mes films, de *Törless* au *Neuvième Jour*, cherchent la réponse ». Il revient en France à la rentrée 1956, alors que le débat fait rage sur les événements en Hongrie, fréquente de jeunes Marocains (qui joueront dans son premier film, **La Main rouge**, court métrage sur la chasse aux Algériens déserteurs de l'armée française en Allemagne). Il devient l'ami de Bertrand Tavernier. En vacances en Allemagne, il rencontre Fritz Lang qui tourne à Berlin **Le Tombeau hindou** et **Le Tigre du Bengale**.

De retour à Paris, il suit le cours de préparation à l'HIDEC de Henri Agel et fréquente la Sorbonne; à la cinémathèque de la rue d'Ulm, il fait la connaissance de Lotte Heisner qui l'engage comme interprète des films allemands. Il y complète son éducation cinématographique et passe le concours de l'HIDEC.

Par Roger Nimier, ami des Tavernier, il rencontre Louis Malle qui prépare **Zazie dans le métro**; il l'accompagne en Algérie en vue de l'adaptation du roman *La Grotte* de Georges Buis, mais le film ne se fait pas. Après la mort de Nimier, Malle entreprend un scénario sur un suicidé, d'après *Le Feu Follet* de Drieu La Rochelle; au cours du tournage, Schlöndorff rencontre Suzanne Baron, qui montera **Feu de paille**, **Le Tambour**, **Le Faussaire**.

Tambour battant continue sur ce rythme, en courts chapitres, avec toujours des rencontres, des anecdotes, des portraits — de cinéastes, ses collègues de la Nouvelle Vague allemande, Margarethe Von Trotta, qui jouera dans **Le Coup de grâce** (1976), avec qui il coréalisa **Feu de Paille** (1972) et **L'Honneur perdu de Katharina Blum** (1975), et qu'il épousera; d'écrivains, ceux en particulier dont il adapte les œuvres, Heinrich Böll (*Katharina Blum*), Gunther Grass (*Le Tambour*), Arthur Miller (*Mort d'un commis voyageur*), Max Frisch (*The Voyager*). Il fait également le récit des tournages, dans différents pays, aux États-Unis (**A Gathering of Old Men**), au Liban (**Le Faussaire**), et jusqu'au Kazakhstan (**Ulzhan**), celui des six années à la direction de Babelsberg...

Schlöndorff évoque aussi sa vie personnelle, ses amours et surtout ses amitiés; il sait être émouvant pour décrire, par exemple, les derniers moments de Max Frisch. *Tambour battant* est un livre vivant, intelligent, instructif; il comporte des index : des films et des mises en scène de Schlöndorff, des autres films cités, des noms de personnes, mais l'éditeur a laissé subsister quelques fautes d'orthographe et d'accord et des erreurs de noms propres : Franju y est prénommé Pierre ! Le syndicat français de la critique vient d'attribuer à *Tambour battant* le Prix du meilleur livre étranger du cinéma. ⑨

MICHEL EUVRARD

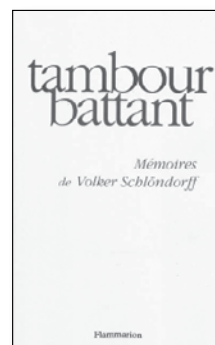
Tambour battant. Mémoires de Volker Schlöndorff

Volker Schlöndorff

traduit par Jeanne Etoré et Bernard Lortholary

Paris : Flammarion 2009

427 pages.



EN JAPONAIS SAMOURAI VEUT DIRE « CELUI QUI SERT »

UN GRAPHISTE À VOTRE SERVICE
 Simon Fortin, designer graphiste | (514) 526-5155 | info@samourai.ca | www.samourai.ca